

LES DÉCHETS, JAMAIS DANS LA FORÊT

Rempportons nos déchets pour préserver la beauté et la vie de la forêt.



NO WASTE IN THE FOREST

Take away your waste to preserve the beauty of the forest.

LES FEUX, INTERDITS EN FORÊT

N'allumons ni feu, ni barbecue. Ne jetons pas de cigarettes. Laissons les entrées des routes accessibles pour les secours.



DO NOT LIGHT FIRE IN THE FOREST

No fire, no barbecue, do not throw away cigarettes. Leave road entrances accessible to emergency vehicles.

FAUNE SAUVAGE, NE PAS DÉRANGER

Ne nous approchons pas, ne nourrissons pas et ne touchons pas la faune sauvage. Ne grimpons pas la nuit.



DO NOT DISTURB WILDLIFE

Do not approach, feed or touch animals. Do not climb during the night.

LE BIVOUAC, UNIQUEMENT SUR LES ZONES AUTORISÉES

Bivouaquons uniquement sur les trois sites officiels ou dans les campings.



BIVOUAC ONLY ON AUTHORIZED AREAS

Bivouac is authorized only in the three official areas or in the campsites.

PARTAGER L'ESPACE, BIEN VIVRE ENSEMBLE

Demeurons attentifs aux autres et soyons tolérants sur les pratiques de chacun. Respectons le travail des professionnels de la forêt.



SHARE SPACE TOGETHER

Care about others, and be tolerant of each other's practices. Respect the work of forest professionals.

TAS DE BOIS, ESCALADE INTERDITE

Préserveons notre sécurité en ne grimant pas sur les piles de bois.



DO NOT CLIMB ON WOOD PILES

For your own safety, do not climb on piles of wood.

SORTIR COUVERT CONTRE LES TIQUES

Limitons les risques de piqûres, en portant des vêtements longs. En cas de piqûre, utiliser un tire-tique ou aller chez le pharmacien.



WATCH OUT FOR TICKS

Wear long clothes to reduce the risk. In the event of a bite, use a tick remover or go to the pharmacist.

APPEL D'URGENCE
Attention à la mauvaise couverture réseau



EMERGENCY CALL
Beware of poor network coverage

Zones de bivouacs autorisées

Authorized bivouac areas

- La Solle
- La Faisanderie
- La Grande Vallée



20 tentes par bivouac
20 tents per bivouac

1 nuit maximum
Maximum 1 night

Respecter le règlement
Respect the rules

Balade branchée



L'application **Balade Branchée** est votre nouveau guide nature : choisissez un circuit, téléchargez-le et découvrez, de façon ludique, l'exceptionnelle richesse du patrimoine naturel et culturel d'Île-de-France.



Balade Branchée app is your new nature guide: choose a tour, download it and discover in a playful way the exceptional richness of the natural and cultural heritage of Île-de-France.

Contact

OFFICE NATIONAL DES FORÊTS
Agence territoriale Île-de-France Est
217, bis rue Grande - 77 300 FONTAINEBLEAU
ag.fontainebleau@onf.fr
www.onf.fr



Nous aimons la forêt, protégeons-la
Together, protect the forest

GRIMPEURS, UNIQUEMENT SUR LES SITES AUTORISÉS

Grimpons dans les sites autorisés. En dehors, les secteurs ne sont pas sécurisés.



CLIMB IN AUTHORIZED AREAS ONLY

Outside of these sites, the environment is not secured.

ROCHERS MOUILLÉS, PAS DE GRIMPE

Ne grimpons pas en cas de forte humidité ou de pluie. Ne séchons pas artificiellement les prises.



DO NOT CLIMB ON WET ROCKS

Do not climb in case of high humidity or rain. Do not artificially dry the rocks.

LES CHAUSSONS PROPRES

Essuyons nos chaussons avant chaque essai. Supprimons d'un coup de chiffon le sable des prises.



CLEAN CLIMBING SHOES

Wipe your shoes before each try. Remove sand from holds with a cloth.

MAGNÉSIE ET BROSSAGE, USAGES LIMITÉS

Limitons l'utilisation de la magnésie et du pof. Un coup de chiffon après notre passage mais surtout pas de brosse métallique ni de brosse nylon.



LIMIT CHALK AND BRUSHING

Make limited use of chalk or pof (resin powder). Eliminate residues after your tries. Definitely no wire or nylon brush.

LIMITER L'ÉROSION

Déplaçons notre crash pad en le soulevant. Empruntons seulement les sentiers existants et évitons de piétiner la végétation.



LIMIT EROSION

Move the crash pad by lifting it. Take only the existing paths, do not trample on the vegetation.

GRAVURES RUPESTRES, LES RESPECTER

Respectons les gravures. Ne les frottons pas, ne marchons pas et ne dessinons pas dessus.



RESPECT THE ROCK ENGRAVINGS

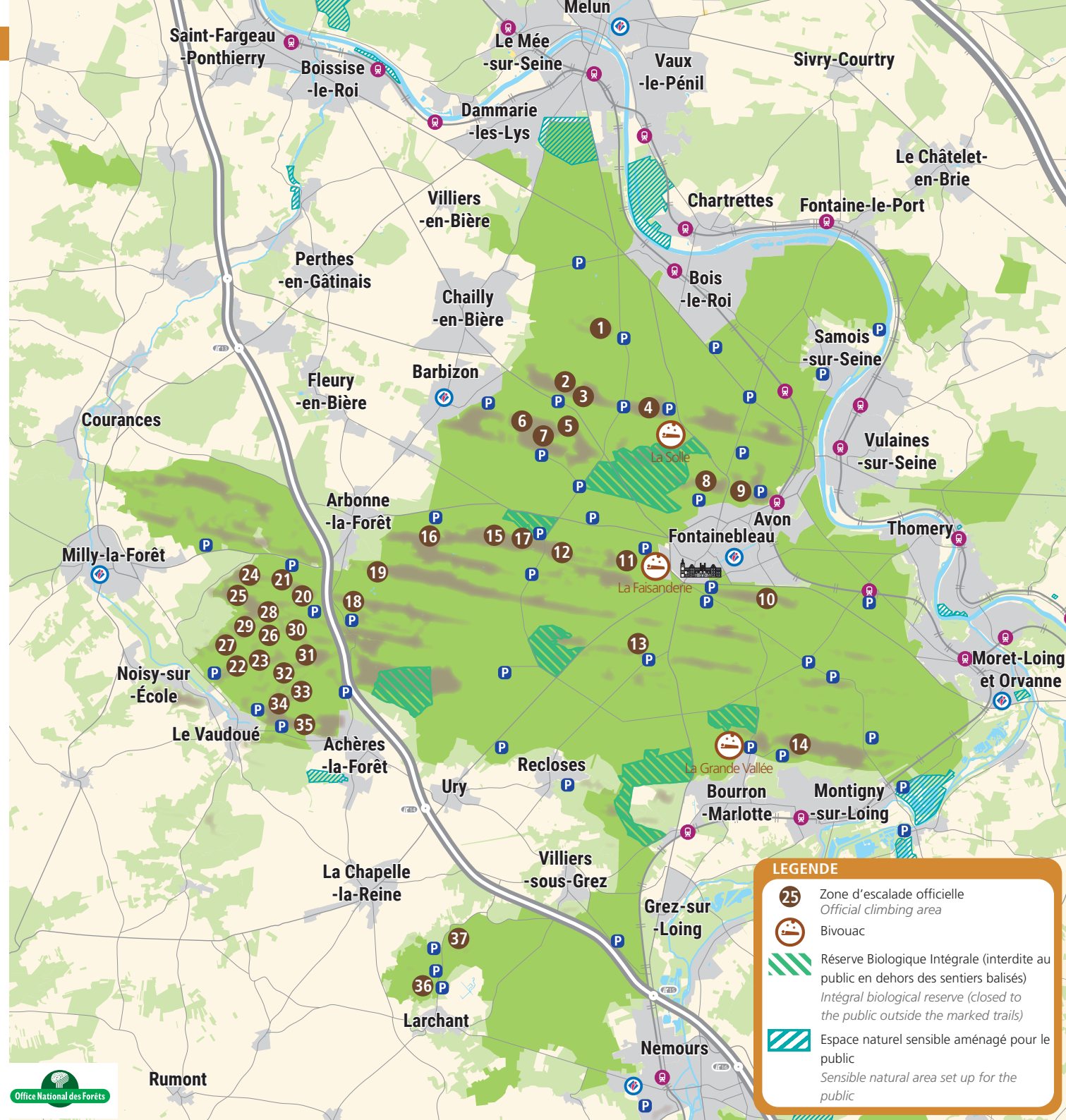
Do not scrub nor walk on them, no drawings or graffiti.

Sites d'escalade

Climbing areas

1	Rocher Canon	
2	Bas Cuvier	
3	Cuvier Rempart	
4	Rocher Saint-Germain	
5	Apremont Désert	
6	Apremont Envers-Gorges	
7	Apremont Bizons, Apremont Dames	
8	Mont Ussy-Roche Hercule	
9	Rocher du Calvaire	
10	Rocher d'Avon	
11	Mont Aigu	
12	Gorges du Houx	
13	Rocher des Demoiselles	
14	Restant du Long Rocher	
15	Franchard Cuisinière	
16	Franchard Isatis, Franchard Hautes Plaines-Sablons	
17	Franchard Ermitage	
18	Bois Rond, Drei Zinnen, Rocher de la Reine	
19	Rocher de Corne-Biche	
20	Canche aux Merciers	
21	Télégraphe, Feuillardière	
22	Roche aux Sabots	
23	911, Cul de Chien	
24	Gorge aux Chats	
25	Justice de Chambergeot	
26	Rocher des Potets	
27	Jean des Vignes	
28	Pignon Poteau	
29	95.2	
30	Gros Sablons-Cassis	
31	Rocher Fin	
32	Rocher du Général, Diplodocus	
33	Potala, Grande Montagne, Rocher de la Cathédrale	
34	Rocher Guichot	
35	J.A. Martin - Rocher Cailleau	
36	Eléphant	
37	Dame Jouanne-Requin	

Code couleur des circuits / difficultés		
Colour code / grades		
Blanc : enfant	E	Enfant / Kid
Jaune	PD	Peu difficile / Beginner
Orange	AD	Assez difficile / Intermediate
Bleu	D	Difficile / Advanced
Rouge	TD	Très difficile / Expert
Noir / Blanc	ED	Extrêmement difficile / Elite



LEGENDE

- 25 Zone d'escalade officielle
Official climbing area
- Bivouac
- Réserve Biologique Intégrale (interdite au public en dehors des sentiers balisés)
Integral biological reserve (closed to the public outside the marked trails)
- Espace naturel sensible aménagé pour le public
Sensitive natural area set up for the public